

**GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY  
ST. GEORGE GREEK ORTHODOX CATHEDRAL  
PHILADELPHIA, PA**

**WEEKLY BULLETIN**

256 South 8th Street, Philadelphia, PA 19107

Phone: 215-627-4389

Email: [office@saintgeorgecathedral.org](mailto:office@saintgeorgecathedral.org)

Web: [www.saintgeorgecathedral.org](http://www.saintgeorgecathedral.org)

*Office Hours, Tuesday – Thursday, 9:30am to 2:30pm*

**Very Reverend Dr. Ambrose Bitziadis-Bowers  
Archimandrite of the Ecumenical Throne  
Dean of the Cathedral**



**Today is: Sunday, December 10, 2023**

**10<sup>th</sup> SUNDAY OF LUKE**

**Menas, Hermogenes, Euegraphos and Thomas of Bithynia**

**Μηνᾶ, Ἑρμογένους, Εὐγράφου καὶ Θωμᾶ τῶν ἀπὸ τὴν Βιθυνία**

***Thank you for worshiping at St. George Greek  
Orthodox Cathedral in Philadelphia.***

**The work of the Cathedral in service to the Eastern Orthodox faithful and predominately the Greek Orthodox faithful to the city of Philadelphia is made possible entirely through private support. The gifts of people from across the country are behind every worship service, public ministry and the work of maintaining this historic landmark. It is only through your generosity that the Cathedral can fully live into its priorities of welcoming, deepening, convening, and serving.**

**We invite you to support the mission and ministry of the Cathedral. Visit: [www.stgeorgecathedral.org](http://www.stgeorgecathedral.org) to sign up for our weekly newsletter. You can also make a gift to help keep the Cathedral strong -- either as the plate is passed or by using our online giving program.**

**Thank you in advance for your generosity. Please know that your presence with us today has been a blessing.**

# LITURGICAL SCHEDULE

<b>TODAY</b>	<b>10<sup>TH</sup> SUNDAY OF LUKE</b> 8:45am Orthros, 10:00am Divine Liturgy
<b>Tue., Dec. 12</b>	<b>St. Spyridon the Wonderworker</b> 8:30am Orthros, 9:30am Divine Liturgy
<b>Thu., Dec. 15</b>	<b>St. Eleftherios Bishop of Illyria</b> 8:30am Orthros, 9:30am Divine Liturgy
<b>Sun., Dec. 17</b>	<b>11<sup>TH</sup> SUNDAY OF LUKE</b> 8:45am Orthros, 10:00am Divine Liturgy - <i>6-Month Memorial Service Vasilios Thomas. May his memory be eternal!</i> - <i>6-Months Memorial Service Ageliki Athanasoulas. May her memory be eternal!</i>
<b>Fri., Dec. 22</b>	<b>Orthros and the Royal Hours of Christmas</b> Services start at 8:30am
<b>Sun., Dec. 24</b>	<b>SUNDAY BEFORE THE NATIVITY</b> 8:45am Orthros, 10:00am Divine Liturgy
<b>Mon., Dec. 25</b>	<b>HOLY NATIVITY OF CHRIST</b> 8:45am Orthros, 9:45am St. Basil the Great's Divine Liturgy
<b>Sun., Dec. 31</b>	<b>SUNDAY BEFORE THE EPIPHANY</b> 8:45am Orthros, 10:00am Divine Liturgy
<b>Mon., Jan. 1</b>	<b>THE CIRCUMCISION OF THE LORD</b> <b>Saint Basil the Great Archbishop of Caesarea the Wonderworker</b> <b>THE BEGINNING OF THE NEW YEAR</b> 8:45am Orthros, 9:45am St. Basil the Great's Divine Liturgy

# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

**ΣΗΜΕΡΟΝ**

**ΔΕΚΑΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ΛΟΥΚΑ**

8:45π.μ. ὁ Ὅρθρος, 10:00π.μ. ἡ Θεία Λειτουργία

**Τρ., 12 Δεκ.**

**Ἁγίου Σπυρίδωνος τοῦ Θαυματουργοῦ**

8:30π.μ. ὁ Ὅρθρος, 9:30π.μ. ἡ Θεία Λειτουργία

**Πέμ., 15 Δεκ.**

**Ἁγίου Ἐλευθερίου Ἐπισκόπου Ἰλλυρικοῦ**

8:30π.μ. ὁ Ὅρθρος, 9:30π.μ. ἡ Θεία Λειτουργία

**Κυρ., 17 Δεκ.**

**ΕΝΔΕΚΑΤΗ ΤΕΤΑΡΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ΛΟΥΚΑ**

8:45π.μ. ὁ Ὅρθρος, 10:00π.μ. ἡ Θεία Λειτουργία

- Ἐξαμηνιαίον Ἱερό Μνημόσυνον Βασιλείου Θωμᾶ. Εἶθε ἡ μνήμη αὐτοῦ νὰ εἶναι αἰωνία!

- Ἐξαμηνιαίον Ἱερό Μνημόσυνον Ἀγγελικῆς Ἀθανασούλας. Εἶθε ἡ μνήμη αὐτῆς νὰ εἶναι αἰωνία!

**Παρ., 22 Δεκ.**

**Ὁ Ὅρθρος καὶ οἱ Βασιλικές Ὁρεσ τῶν Χριστουγέννων**

Οἱ ἀκολουθίες ἀρχίζουν στὶς 8:00π.μ.

**Κυρ., 24 Δεκ.**

**ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΩΝ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΩΝ**

8:45π.μ. ὁ Ὅρθρος, 9:45π.μ. ἡ Θεία Λειτουργία τοῦ Μ. Βασιλείου

**Δευτ., 25 Δεκ.**

**ΤΑ ΑΓΙΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ**

8:45π.μ. ὁ Ὅρθρος, 10:00π.μ. ἡ Θεία Λειτουργία

**Κυρ., 31 Δεκ.**

**ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΩΝ ΘΕΟΦΑΝΕΙΩΝ**

8:45π.μ. ὁ Ὅρθρος, 9:45π.μ. ἡ Θεία Λειτουργία

**Δευτ., 1 Ιαν.**

**Η ΠΕΡΙΤΟΜΗ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ Βασιλείου τοῦ Μεγάλου Ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας τοῦ θαυματουργοῦ**

**ΑΡΧΗ ΤΟΥ ΝΕΟΥ ΕΤΟΥΣ**

8:45π.μ. ὁ Ὅρθρος, 10:00π.μ. ἡ Θεία Λειτουργία τοῦ Μ. Βασιλείου

## UPCOMING MEETINGS & EVENTS

- Sun., Dec. 3**                    **Philoptochos General Meeting**  
*@ the Philoptochos Social Hall @ at the end of the  
Divine Liturgy*
- Sun., Dec. 10**                    **METROPOLIS OF NEW JERSEY DELAWARE  
VALLEY AMBASSADORS AWARDS BANQUET**  
*@ the ADELPHIA Restaurant, 1750 Clements  
Bridge Road, Woodbury, NJ, @ 4pm.*
- Tue., Dec. 12**                    **Metropolis of New Jersey Annual Christmas  
Tree Lighting and Open House Celebration**  
*@ the Metropolis of NJ Headquarters from 6pm –  
9pm.*
- Sun., Dec. 17**                    **CHRISTMAS PAGEANT AND CATHEDRAL  
CHRISTMAS PARTY**  
*@ the Cathedral and Social Hall @ the end of the  
Divine Liturgy.*
- Sun., Jan. 7**                    **Cathedral Vasilopita Cutting and  
Philoptochos Sisterhood Luncheon.  
Proceeds benefit St. Basil Academy,  
Garrison, NY**  
*@ the Social Hall immediately after the end of  
the Divine Liturgy*
- Tues., Jan. 9**                    **Parish Council Meeting**  
*@ the Cathedral Office @ 6:30pm.*
- Sun., Jan. 14**                    **STEWARDSHIP SUNDAY**

## **THE EPISTLE READING**

The reading is from the Epistle of Paul to the Ephesians

6:10-17

Brethren, be strong in the Lord and in the strength of his might. Put on the whole armor of God, that you may be able to stand against the wiles of the devil. For we are not contending against flesh and blood, but against the principalities, against the powers, against the world rulers of this present darkness, against the spiritual hosts of wickedness in the heavenly places. Therefore, take the whole armor of God, that you may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand. Stand, therefore, having girded your loins with truth, and having put on the breastplate of righteousness, and having shod your feet with the equipment of the gospel of peace; besides all these, taking the shield of faith, with which you can quench all the flaming darts of the evil one. And take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the word of God.

## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Πρὸς Ἐφεσίους Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα

13:10-17

Ἀδελφοί, ἐνδυναμοῦσθε ἐν κυρίῳ, καὶ ἐν τῷ κράτει τῆς ἰσχύος αὐτοῦ. Ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ θεοῦ, πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στῆναι πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου. Ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αἷμα καὶ σάρκα, ἀλλὰ πρὸς τὰς ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκότους τοῦ αἰῶνος τούτου, πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις. Διὰ τοῦτο ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ θεοῦ, ἵνα δυνηθῆτε ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς πονηρᾶ, καὶ ἅπαντα κατεργασάμενοι στῆναι. Στῆτε οὖν περιζωσάμενοι τὴν ὀσφὺν ὑμῶν ἐν ἀληθείᾳ, καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης, καὶ ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἐτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης· ἐπὶ πᾶσιν ἀναλαβόντες τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως, ἐν ᾧ δυνησέσθε πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τὰ πεπυρωμένα σβέσαι. Καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθαι, καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ πνεύματος, ἧ ἔστιν ῥῆμα θεοῦ·

## THE GOSPEL READING

The Gospel reading is according to Luke

13.10-17

At that time, Jesus was teaching in one of the synagogues on the sabbath. And there was a woman who had a spirit of infirmity for eighteen years; she was bent over and could not fully straighten herself. And when Jesus saw her, he called her and said to her, "Woman, you are freed from your infirmity." And he laid his hands upon her, and immediately she was made straight, and she praised God. But the ruler of the synagogue, indignant because Jesus had healed on the sabbath, said to the people, "There are six days on which work ought to be done; come on those days and be healed, and not on the sabbath day." Then the Lord answered him, "You hypocrites! Does not each of you on the sabbath untie his ox or his donkey from the manger, and lead it away to water it? And ought not this woman, a daughter of Abraham whom Satan bound for eighteen years, be loosed from this bond on the sabbath day?" As he said this, all his adversaries were put to shame; and all the people rejoiced at all the glorious things that were done by him.



## ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκάν ἁγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα

18.35-43

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, Ἦν δὲ διδάσκων ἐν μιᾷ τῶν συναγωγῶν ἐν τοῖς σάββασιν. καὶ ἰδοὺ γυνὴ ἦν πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας ἔτη δέκα καὶ ὀκτώ, καὶ ἦν συγκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακῦψαι εἰς τὸ παντελές. ἰδὼν δὲ αὐτὴν ὁ Ἰησοῦς προσεφώνησε καὶ εἶπεν αὐτῇ· γύναι, ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου· καὶ ἐπέθηκεν αὐτῇ τὰς χεῖρας· καὶ παραχρῆμα ἀνωρθώθη καὶ ἐδόξαζε τὸν Θεόν. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἀγανακτῶν ὅτι τῷ σαββάτῳ ἐθεράπευσεν ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγε τῷ ὄχλῳ· ἕξ ἡμέραι εἰσὶν ἐν αἷς δεῖ ἐργάζεσθαι· ἐν ταύταις οὖν ἐρχόμενοι θεραπεύεσθε, καὶ μὴ τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου. ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ Κύριος καὶ εἶπεν· ὑποκριτά, ἕκαστος ὑμῶν τῷ σαββάτῳ οὐ λύει τὸν βοῦν αὐτοῦ ἢ τὸν ὄνον ἀπὸ τῆς φάτνης καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει; ταύτην δέ, θυγατέρα Ἀβραὰμ οὖσαν, ἣν ἔδησεν ὁ σατανᾶς ἰδοὺ δέκα καὶ ὀκτὼ ἔτη, οὐκ ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ δεσμοῦ τούτου τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου; καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ κατησχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν ἐπὶ πᾶσι τοῖς ἐνδόξοις τοῖς γινομένοις ὑπ' αὐτοῦ.

JOIN US FOR OUR ANNUAL

# Christmas Pageant



SUNDAY DECEMBER 17

IMMEDIATELY FOLLOWING THE DIVINE  
LITURGY

# ST. GEORGE CATHEDRAL PHILADELPHIA ANNUAL HOLIDAY BAKE SALE DECEMBER 17, 2023



**ASSORTED BOX OF PASTRIES  
(BAKLAVA, KATAIFI, MELOMAKARONA,  
KOURAMBIEDES, KOULOURAKIA) \$ 50.00**

**BAKLAVA BOX (16 PIECES) \$45.00**

**MELOMAKARONA ( 12 PIECES) \$18.00**

**KOURAMBIEDES (12 PIECES) \$18.00**

**KOULOURAKIA (1 POUND ) \$12.00**

**VASILOPITA FROM AGIA SKEPI \$20.00**

**ST. GEORGE GREEK ORTHODOX CATHEDRAL  
256 S.8TH ST.- PHILADELPHIA, PA**

Maria Ziogas (215) 470-3754  
maryziogas@verizon.net  
Jean Volikas (215) 806-8509  
Angela Malicki (267) 253-0573  
angela.malicki@gmail.com

Please place your baked and Vasilopita  
orders before by December 10th

[www.saintgeorgecathedral.org](http://www.saintgeorgecathedral.org)  
IG @stgeorgecathedralphiladelphia

**Name** \_\_\_\_\_

**Phone number/email** \_\_\_\_\_

**Order request**



ORDER  
DEADLINE  
12/6

PICK UP DATE  
12/17



\$20.00 EACH

The Ladies Philoptochos at St. George Cathedral  
"Ai Myrophori"

## Vasilopita Sale

from Agia Skepi Monestary.

Each Vasilopita is boxed beautifully perfect for gift giving

Orders placed with Maria Ziogas  
maryziogas@verizon.net (215) 470-3754

Please make check payable to St. George Philoptochos

Name \_\_\_\_\_

Phone Number \_\_\_\_\_

# of Vasilopites \_\_\_\_\_

Total Due \_\_\_\_\_



GREEK ORTHODOX  
METROPOLIS OF NEW JERSEY

*His Eminence*  
*Metropolitan Apostolos of New Jersey*

*Cordially invites you*  
*to the*

**2023 DELAWARE VALLEY REGION  
AMBASSADOR AWARDS BANQUET**

*on*

Sunday, December 10, 2023

*at*

**“The Adelfia”**

1750 Clements Bridge Road, Deptford, NJ 08096

Your presence will be greatly appreciated

***Cocktail Hour: 4:00pm***

***Program and Dinner: 5:00pm***

Tickets: Adults: \$100.00, Children: \$50.00

Please contact and make checks payable to your local  
parish to purchase tickets.

**RSVP by November 27, 2023**

His Eminence

Metropolitan Apostolos Of New Jersey



Kimisis Tis Theotokou

Holmdel, NJ

PRESENT TO YOU,

# A Christmas Concert

Youth choir, Kimisis  
Choir, NJ Chamber  
Orchestra, & Chorus  
from the Tri State  
Metropolitan of NY  
under the direction of  
Maestro Dimitrios M.  
Fousteris



Saturday

Dec 9th 2023

6:00PM

20 Hillcrest Rd,  
Holmdel NJ

With  
Selections  
from  
Handel's  
"Messiah"

Adults \$35  
Students \$20

FOR TICKETS & INFORMATION

OFFICE@KIMISIS.COM

732-739-1515

Refreshments will  
be served Post  
Concert in our  
Community Center



Scan QR



*His Eminence  
Metropolitan Apostolos of New Jersey*

*Cordially Invites you to the*

***ANNUAL CHRISTMAS TREE  
LIGHTING &  
OPEN HOUSE***

*on*

**Tuesday, December 12, 2023  
6:00 - 9:00pm**

*At the  
Metropolis Headquarters  
215 E. Grove Street  
Westfield, NJ 07090*



Ο Σεβασμιώτατος Μητροπολίτης Νέας Ιερσέης  
κ. ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Σας προσκαλεί να συνεορτάσουμε  
«Την Εορτή των Τριών Ιεραρχών  
και την Ημέρα των Ελληνικών Γραμμάτων»



*Κυριακή 28 Ιανουαρίου 2024, ώρα 4:00 μ.μ.*

**Ιερός Ναός Αγίας Τριάδος**  
**808 N. Broom Street, Wilmington, DE 19806**

Παρακαλούμε RSVP στο γραφείο του Ναού  
(302-654-4446) έως τις 19 Ιανουαρίου 2024





**His Eminence  
Metropolitan Apostolos of New Jersey  
Cordially invites all the dedicated Faithful  
of the Delaware Valley Region to the Annual**

**2024 Greek Letters Day Celebration**

*Honoring the Three Hierarchs of our Orthodox Church*



*St. John Chrysostom, St. Basil the Great & St. Gregory the Theologian*

**Sunday, January 28, 2024 at 4:00 pm**

**Holy Trinity Greek Orthodox Church**

**808 N. Broom Street, Wilmington, DE 19806**

**Please RSVP to the Parish Office at 302-654-4446**

**by January 19, 2023**



# CAMP GOOD SHEPHERD



SAVE  
THE  
DATE!

CGS MD: JUNE 15-22

CGS NJ: JUNE 23-29

CGS VA SESSION 1: JULY 7-13

CGS VA SESSION 2: JULY 14-20

REGISTRATION  
INFO COMING  
SOON!



Faith!



Fun!



Fellowship!



@gomnj\_youth



GREEK ORTHODOX  
METROPOLIS OF NEW JERSEY

www.nj.goarch.org/



## PHILOPTOCHOS ANNOUNCEMENT

If you would like to sponsor some edibles for the weekly “KERASMA” (refreshments) of the Cathedral’s Coffee Hour at the Community Center, please contact Maria Tsiouris @ tsiouris@comcast.net, or 267-738-4253. The “kerasma” can be donated in celebration of an event, of someone’s birthday celebration, in memory of a loved one, or as simply as a cherished donation to our Community. Your name and the dedication of the sponsorship will be published in the Cathedral Weekly Bulletin. **(Donation \$100.)**

Εάν θέλετε να γίνεται χορηγός φαγώσιμων προϊόντων για χρήση κατά τη διάρκεια της κοινοτικής συγκεντρώσεως στο πνευματικό κέντρο του Καθεδρικού μας Ναού, παρακαλώ επικοινωνήστε με την Μαρία Τσιούρη, στο: tsiouris@comcast.net ή στο 267-738-4253. Η δωρεά των φαγώσιμων προϊόντων μπορεί να επιχορηγηθεί είτε για τον εορτασμό μιας συγκεκριμένης εκδηλώσεως, όπως για τον εορτασμό των γενεθλίων κάποιου αγαπημένου προσώπου μας, για την αιωνία μνήμη και ανάπαυση κάποιου προσφιλούς προσώπου μας, ή απλώς σαν μια απλή δωρεά για την κοινότητά μας. Το όνομά σας και η χορηγία θα δημοσιεύονται κάθε εβδομάδα στο εβδομαδιαίο δελτίο του Καθεδρικού μας Ναού. **(Δωρεά \$100.)**

# Catholic Social Services

ARIADNI 243



## CLOTHING DRIVE

### CONTACT:

Fotini Gouliaberis

610-517-9955

Gouliaberisf@gmail.com

We are collecting **CLEAN, WEARABLE**  
unwanted clothing

**CLOTHES** women's  
undergarments, women's  
leisurewear: sweatpants  
leggings, shirts  
(small/medium preferred)  
and shoes

**CLOTHING:** men's  
undergarments, men's  
leisurewear:  
sweatpants/sweatshirts,  
shirts and shoes

# SAINT GEORGE GREEK ORTHODOX CATHEDRAL

*Trisagion | Memorial | Saturdays of the Souls | Coffee Hour | Artoclasia*

## PLAIN TRISAGION

Per small Koliva plate, \$50



\$50

\$120



## MEMORIAL

For the large  
Koliva tray, \$120

## 3 SATURDAYS OF THE SOULS

“Sarakosti” Before the entrance  
to Great Lent, 3 small Koliva plates  
for each Saturday, total \$100



\$100

\$100



## COFFEE HOUR

Donation \$100

## ARTOCLASIA

\$100 for the making of the 5 loaves

Welcome to Saint George Greek Orthodox Cathedral. Saint George is an historic Cathedral located in downtown Philadelphia, under the spiritual auspices of the Ecumenical Patriarchate in Constantinople, in the Greek Orthodox Metropolis of New Jersey, of the Greek Orthodox Archdiocese of America. We extend to you a warm and heartfelt Orthodox Christian welcome. Our Greek Orthodox Cathedral is dedicated to imitating the love and faithfulness of Jesus Christ by sharing the gospel with our words and living it with our lives. It exists to lead the faithful to the worship of the Holy Trinity according to the Faith and Tradition of the One, Holy, Catholic and Apostolic Church. Our witnessing to our Faith is accomplished through the Sacramental life of the Church, its values and traditions, stewardship, fellowship, service, and Christian education.



*Published by:*

**ST. GEORGE GREEK ORTHODOX CATHEDRAL  
PHILADELPHIA, PA**

*Contact Information:*

Tel: (215) 627-4389

[www.saintgeorgecathedral.org](http://www.saintgeorgecathedral.org)

Email: [office@saintgeorgecathedral.org](mailto:office@saintgeorgecathedral.org)

<https://www.facebook.com/saintgeorgecathedral>**Office Hours,**

**Tuesday – Thursday, 9:30am to 2:30pm**